

**No. 43922**

---

**Australia  
and  
Italy**

**Exchange of letters constituting an agreement between Australia and Italy concerning Australian citizens wishing to marry in Italy. Rome, 10 February 2000 and 11 April 2000**

**Entry into force:** *1 July 2004 by notification, in accordance with the provisions of the said notes*

**Authentic texts:** *English and Italian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Australia, 4 June 2007*

---

**Australie  
et  
Italie**

**Échange de lettres constituant un accord entre l'Australie et l'Italie relatif aux ressortissants australiens souhaitant se marier en Italie. Rome, 10 février 2000 et 11 avril 2000**

**Entrée en vigueur :** *1er juillet 2004 par notification, conformément aux dispositions desdites notes*

**Textes authentiques :** *anglais et italien*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Australie, 4 juin 2007*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

AMBASSADOR

AUSTRALIAN EMBASSY

ROME

Rome, 10 February 2000

Minister,

By order of the Australian government, I have the honour to propose an Agreement, which allows Australian citizens wishing to marry in Italy to satisfy the requirements under Article 116 of the Italian civil code.

This proposal is motivated by the absence in Australia, according to the existing laws, of a single competent authority which could issue, in the case of an Australian citizen wishing to marry overseas, a declaration as prescribed by Article 116 of the Italian civil code, which shows that, according to the laws of the State of which the person is a citizen, there are no impediments to the marriage.

This situation has caused great difficulties to Australian citizens wishing to marry in Italy. To avoid the above difficulties the Australian Government proposes that if Australian citizens cannot produce the documentation required under Article 116 of the Italian civil code, they submit to the appropriate Italian registrar the following documents:

- (A) A statutory declaration made by the Australian citizen in the presence of the appropriate Australian Consular Officer in Italy, whose signature is deposited in Italy, which states that according to the laws he/she is subject to in Australia, there are no impediments to the marriage he/she intends to make in Italy. The Australian consular authority, which receives the above declaration, will certify the identity and Australian citizenship of the person concerned.
- (B) Documents issued by the competent Australian authorities, if available, which indirectly prove that, according to the law to which the applicant is subject, there are no impediments to the marriage.

If such documents are not available, the Australian citizen must produce - in addition to the statutory declaration as required in paragraph (A) - an 'atto notorio' (a sworn declaration made by the applicant in the presence of four witnesses) made in the presence of an Italian authority competent to receive it, which shows that according to the laws he/she is subject to in Australia, there are no impediments to the marriage he/she intends to make. The Embassy understands that the Italian competent authorities in Italy are the Italian registrars and, overseas, the Italian Consular authorities.

If the foregoing is acceptable to the Italian Government, I have the honour to propose that this letter and the Italian Government's letter in reply constitute an Agreement for the acts of civil status to be presented by the Australian citizens who wish to get mar-

ried in Italy, which will come into force the first day of the second month following the date of receipt of the second notification with which the completion of the procedures required by the respective rules of the two states will be announced.

Would you accept Minister the assurances of my highest consideration.

RORY STEELE  
Ambassador

H.E. Hon. Lamberto Dini  
Minister of Foreign Affairs  
Rome

[ ITALIAN TEXT – TEXTE ITALIEN ]

I

AMBASSADOR

AUSTRALIAN EMBASSY  
ROME

S.E. On.le Lamberto DINI  
Ministro degli Affari Esteri  
P. le della Farnesina, 1  
00100 Roma

Signor Ministro,

per incarico del Governo australiano, ho l'onore di proporre un Accordo che permetta ai cittadini australiani che desiderano sposarsi in Italia di soddisfare i requisiti previsti dall'art. 116 del codice civile italiano.

Questa proposta è motivata dall'assenza in Australia, in base alle leggi vigenti, di una singola Autorità competente in grado di rilasciare, nel caso in cui un cittadino australiano desideri sposarsi all'estero, una dichiarazione da cui risulti che, come prescritto dall'art. 116 del codice civile italiano, in base alle leggi dello Stato di cui l'interessato è cittadino non esistono impedimenti al matrimonio.

Questa situazione ha causato gravi difficoltà ai cittadini australiani che desideravano sposarsi in Italia.

Per evitare le sopracitate difficoltà, il Governo australiano propone che qualora i cittadini australiani non siano in grado di produrre la documentazione prevista dall'art. 116 del codice civile italiano, presentino ai competente ufficiale di stato civile i seguenti documenti:

- (A) Una dichiarazione giurata rilasciata dal cittadino/a australiano/a in presenza dell'Autorità consolare australiana competente in Italia, la cui firma sia depositata in Italia, da cui risulti che secondo le leggi alle quali egli/essa è soggetto/a in Australia, nulla osta al matrimonio che intende contrarre in Italia. L'Autorità consolare australiana che riceve la suddetta dichiarazione, certificherà l'identità e la cittadinanza australiana dell'interessato/a.
- (B) Documenti rilasciati dalle Autorità australiane competenti, se disponibili, dai quali risulti indirettamente la prova che, in base alla legge cui il/la richiedente è soggetto/a, nulla osta al matrimonio.

Se tali documenti non sono disponibili, il cittadino/a australiano/a dovrà presentare - oltre alla dichiarazione giurata richiesta al paragrafo (A) - un atto notorio (cioè una dichiarazione giurata resa dal/dalla richiedente in presenza di quattro testimoni), formato in presenza di un'Autorità italiana competente a riceverlo, da cui risulti che secondo la legge cui l'interessato/a è soggetto/a in Australia, nulla osta al matrimonio

che intende contrarre. A tal fine si intendono per autorità italiane competenti, in Italia, l'Ufficiale dello Stato civile e, all'estero, le autorità consolari italiane.

Se quanto esposto risulta accettabile al Governo italiano, ho l'onore di proporre che la presente lettera e la lettera di risposta del Governo italiano costituiscano un Accordo sugli atti di stato civile da prodursi da parte di cittadini australiani che intendano contrarre matrimonio in Italia, che entrerà in vigore il primo giorno del secondo mese successivo alla data di ricezione della seconda notifica con cui si sarà comunicato il completamento delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti dei due Stati.

Voglia gradire Signor Ministro, l'espressione della mia più alta considerazione.

Rory Steele  
Ambassador

Roma, 10 Febbraio 2000

II

**Il Ministro Degli Affari Esteri**

Roma, 11 April 2000

S.E. Ambasciatore  
Rory Steele  
Ambasciata d'Australia  
Via Alessandria, 215  
00198 - R O M A

Eccellenza,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua lettera in data 10 febbraio scorso del seguente tenore:

*[ See letter I -- Voir lettre I ]*

Ho l'onore di informare V.E. che il Governo italiano è d'accordo in merito al contenuto della Sua lettera sopradescritta.

Voglia gradire, Signor Ambasciatore, i sensi della mia più alta considerazione.

S.E. On.le Lamberto DINI  
Ministro degli Affari Esteri

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

II

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

Rome, 11 April 2000

Excellency,

I have the honour of acknowledging receipt of your letter of 10 February on the following:

*[See letter I]*

I have the honour of informing your Excellency that the Italian Government is in agreement with the contents of your letter described above.

Would you accept, Ambassador, the assurances of my highest consideration.

LAMBERTO DINI  
Italian Minister of Foreign Affairs

H.E. Ambassador Rory Steele  
Embassy of Australia  
Rome

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of Australia – Traduction fournie par le Gouvernement australien.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

AMBASSADEUR

AMBASSADE D'AUSTRALIE

ROME

Rome, le 10 février 2000

Monsieur le Ministre,

D'ordre du Gouvernement australien, j'ai l'honneur de proposer un accord qui permet aux ressortissants australiens souhaitant se marier en Italie de remplir les conditions de l'article 116 du code civil italien.

Cette proposition est motivée par l'absence en Australie, en vertu des lois existantes, d'une autorité compétente à même de délivrer, s'agissant d'un ressortissant australien qui souhaite contracter mariage à l'étranger, une déclaration comme celle prescrite par l'article 116 du code civil italien attestant qu'il n'existe selon les lois de l'État dont la personne est ressortissante aucun empêchement au mariage.

Cet état de fait a créé d'énormes difficultés aux ressortissants australiens souhaitant se marier en Italie. Pour éviter ces difficultés, le Gouvernement australien propose, s'ils ne peuvent produire les documents requis par l'article 116 du code civil italien, que les ressortissants australiens remettent à l'état civil italien les documents suivants :

- (A) Une déclaration solennelle faite par le ressortissant australien en présence du fonctionnaire consulaire australien approprié en poste en Italie, dont la signature est déposée en Italie, certifiant qu'il n'existe pas en vertu des lois auxquelles il est soumis en Australie d'empêchement au mariage qu'il se propose de contracter en Italie. L'autorité consulaire australienne recevant ladite déclaration garantira l'identité et la nationalité australienne de l'intéressé.
- (B) Pièces justificatives éventuellement délivrées par les autorités australiennes compétentes apportant indirectement la preuve que selon les lois auxquelles est soumis le demandeur, il n'existe aucun empêchement à son mariage. Si de telles pièces justificatives ne sont pas disponibles, le ressortissant australien se doit de produire – en sus de la déclaration solennelle requise au paragraphe (A) – un « atto notorio » (déclaration faite sous serment par le demandeur en présence de quatre témoins) faite en présence d'une autorité italienne compétente habilitée à cet effet attestant qu'il n'existe, aux termes des lois auxquelles le demandeur est soumis en Australie, aucun empêchement au mariage qu'il se propose de contracter. L'Ambassade croit comprendre que les autorités italiennes compétentes en Italie est l'état civil italien et à l'étranger les autorités consulaires italiennes.

Si ce qui précède est jugé acceptable par le Gouvernement italien, j'ai l'honneur de proposer que cette lettre et la réponse du Gouvernement italien constituent un accord concernant les actes d'état civil devant être présentés par les ressortissants australiens



souhaitant être mariés en Italie, cet accord entrant en vigueur le premier du deuxième mois qui suit la date de réception de la seconde notification par laquelle l'achèvement des procédures requises par la législation respective des deux États aura été annoncé.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

RORY STEELE  
Ambassadeur

Son Excellence Monsieur Lamberto Dini  
Ministre des affaires étrangères  
Rome

II

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Rome, le 11 avril 2000

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 10 février ainsi conçue :

*[Voir lettre I]*

J'ai l'honneur de vous informer, votre Excellence, que le Gouvernement italien accepte le contenu de votre lettre dont il est question ci-dessus.

Veillez agréer, Monsieur l'ambassadeur, l'assurance de ma plus haute considération.

LAMBERTO DINI,  
Ministre des affaires étrangères

Son Excellence l'Ambassadeur Rory Steele  
Ambassade d'Australie  
Rome